Daswöndio:go’

The holidays are over and the Onöndowa’ga:’ Gawë:nö’ programs will resume as scheduled. The A.S.L.N. will resume on the first day back to school after the holiday break. The A.S.L.N. 2 will resume on the first Wednesday back from the holiday break.

The Onöndowa’ga:’ Gawë:nö’ Nadö:diyeö:je’ koh Program is in place to create language speakers who will eventually be language teachers. The program has hosted several individuals who have started here and have gone on to teach in several areas and at different levels. The process of learning never really ends, as there is always more to learn. It’s with that in mind, that the program encourages Cheryl Graham as she begins as the new Seneca Language teacher for several classes at Buffalo School #19, her old alma mater. Cheryl will continue to learn as an apprentice with the program while she teaches what she has already learned herself to her students. Ja:góh Cheryl.

Any families interested in having in-home language classes, please contact Berta at 532-8162. Please feel free to contact the Onöndowa’ga:’ Gawë:nö’ Nadö:diyeö:je’ koh Program if you have any comments or questions at (716) 532-8162. We will be happy to assist you in anyway we can.

Gawë:nö’ lesson: What to wear...

Here is a short conversation that you can use this winter.

In Onöndowa’ga:’ -
Speaker 1: Dëč’eh niwënisyö’dëh asdeh?
Speaker 2: Odëhgo:d
Speaker 1: Oto:we’ gi:shëh one:nö’?
Speaker 2: A:yë’ oto:we’
Speaker 1: A:ga dahda’no:wën?
Speaker 2: Do:gésh!

In Ganyö’öka:’ -
Speaker 1: What’s the weather outside?
Speaker 2: Sun is shining
Speaker 1: Is it cold or is it warm?
Speaker 2: It seems cold
Speaker 1: Should I bundle up?
Speaker 2: Truly!

January, Ge:ih 2016
Volume Degyö’, Issue Sga:d

I:’ ne:wa’ - It’s my turn, I:’ ëtgaje:yën - I will start, I:’ ogwe:nyöh - I can, Êgóya’dage:ha’ - I will help you
### Page Turners Book Club Meeting

**Jan. 13th**

5pm

SNI Cattaraugus Library

We will be discussing:

*The Bell Jar* by Sylvia Plath

For more info, call: Hannah or Jasmine at 716-532-9449

### Community Seneca Language Class

**Mondays**

(uuntil Jan.11th)

6:30pm - 8pm

Seneca Allegany Admin. Bldg.

15 people max.

To register, call: Ja:no's @ 716-945-1790 ext. 3171

### Seneca Language & Culture Class

**Wednesdays**

6pm - 9pm

Buffalo Native Resource Center,

Suite 300, 135 Delaware Ave., Buffalo.

Classes taught by Anne Tahamont,

Dee Greene & Beanie Jamieson

For more info, call: Sadowah @ 716-845-6304

### Gasdo:wä' making Class

**Feb. 6th**

9am - 5pm

SINM, Salamanca

Taught by Gonio Miller

Space limited, class fee: $45

To register, call: 716-945-1760

### Shawl making Class

**Jan. 7th**

6pm - 8pm

Dining room, Saylor Building

Space limited

All supplies provided

To register, call: Lindsey @ 716-532-3341
I:′ ne:wa′ - It’s my turn,  I:′ ëtgaje:yën - I will start,  I:′ ogwe:nyöh - I can,  Ëgöya′dage:ha′ - I will help you
Winter time is traditionally when we share our traditional stories with our family and friends. The ganyö'göka': version of this particular story was in the Gae:wanöhge several years ago. Here is the Onöndowa'ga: version that was translated with the help of several fluent speakers. The pictures give the bare bones of the story. Enjoy!

In Onöndowa'ga: -

Onëhjih Nyagwai' hēhsgaë:nö' i:ye: hanoh do'zdöih hēhsgaë:nö'.  
Hēhsgaë: s jēsda'ë: niyosohgo'dēh, deyostā:te' koh. Nyagwai' donohgaëndoh ogwenyōh ēno'gato'.  
No'gwatgwa:h wa'ge'.  
Gagwegoh hodinöhdö' No'gwatgwa:h hajihnō'ta', ahō'oh hanoe's hadēndō:nya'. No'gwatgwa:h dëwōdedō:nya' neh nyagwai'.  
Heyoi wa'osḥā:d, nonēh Hathō' ho'gā:d yēōzdādajē'. Owisā' o'wawē'sēh ganyodya'es, gowah gaji'wa': gajiwēnta' gāidō'dō', No'gwatgwa:h wa'ya:nīi owisāgaën, dosgeh hēō:weh nyagwai' hataine's. Nonēh nyagwai' wa'yo', No'gwatgwa:h wasajō'dē deyotwadase'h ja:wē:hgow oshē:h perch koh. Waesoh hēē:ya:g 'ēwōdō'. No'gwatgwa:h "Dī'gwah na'od neyōjēch?" No'gwatgwa:h donohgaëndoh wa'sgō owisāgaēngōh; dah:to't gagowanēh ja:wē:h.  
"Sgē:nō' Nyagwai', wa'ē' No'gwatgwa:h. "Sgē:nō' dih nā'h nē':gēh wēnitsi:yoh?"  
"Gadōgweta' No'gwatgwa:h. Gwaheh, dē'ēh na'od nīyōjēch?"  
"Ēgijo'ya:g," waowo'i No'gwatgwa:h.  
"Ishē:h sādēnō:ge'ād?"  
"Sēno'ge'ad Nyagwai'," waowo'i No'gwatgwa'h, "nē':gēh nakōh de'wi:yoh. Ogwenyōh ēse'ge' we'sō o'ge:nō' gēdōzō. Ogwenyōh ēhni:sag jodahō'dō' neh gowanē's ja:wē:h." Nyagwai' wāgyēh koh neh wonō'dē no'gwatgwa'h o'ya' ēgadēnō:ge'ad.  
5 Ways to Give Your Children a Voice

By Rachel Macy Stafford

1. **Stop moving and stop doing when they speak to you.** By looking up from the task at hand and looking into your children's eyes, you are indicating you value their thoughts, no matter how trivial. This provides both a foundation and an invitation for more difficult conversations as they grow.

2. **Respect their words.** Maybe it takes their time for them to put their thoughts into words. It’s okay; you don’t have to finish their sentences—they will come. Maybe their opinion is completely nuts. It’s okay; you don’t have to agree. Maybe they remember something differently than the way you do. It’s okay; you don’t have to be “right.” By giving them the time and space to share what’s on their hearts, you are strengthening their voice.

3. **Let them speak for themselves whenever possible.** When my children have something they want to tell the coach, the waiter, or the sales clerk, I first let them practice what they want to say and then they are encouraged to speak for themselves. I will never forget when we were sitting at my child’s fifth grade parent/teacher conference and the teacher asked if we had any concerns. My daughter quietly spoke up to say she loved helping her classmates but there was one student who made her feel very uncomfortable. The teacher said, “I hear you. I understand.” I was relieved that my child was able to express this feeling of unease in an effort to protect herself.

4. **Let them be the expert of something.** When my younger daughter was 4, I could not locate my car in a mall parking lot and feared it had been stolen. She quickly pointed out that we were not in the right section and showed me the way. That night, I deemed her ‘The Parking Lot Expert’ and she beamed. She is now 9 and still calls out, “Don’t worry, Mom! I remember where we parked!” She is also the Name Expert in our family because she always remembers peoples’ names. Children soar when their gifts are acknowledged and affirmed. By letting them lead, it gives them confidence to voice their skills and wisdom.

5. **Pause before responding when troubling information is shared.** When children describe shocking information or confess to making a poor choice, take a 3-second pause and try this response: “Thank you for trusting me with this. You did the right thing by telling me.” No matter how angry you are or how much you want to scold them, it can take just one volatile outburst to shut down future communications with your child. “Thank you for trusting me with this,” opens up both the discussion at hand and the discussions of the future. Think about who you want them to confide in when they are worried, scared, or hurt. If you want it to be you, muster all the grace you have and speak calmly in troubling times.

---

**Tanning Process**

By Gayawëö:wi’

The traditional process of tanning a hide whether it be a deer or a moose hide is the same. Most animal have just enough brain matter to tan it’s own hide. The language learners started the process to tan two deer hides. The tanning has taken several weeks. The pictures to the right show several steps in that long process: 1 - Hide soaking in the brain mixture, 2 - Stretching and scraping the hide, 3 - Scraping the hide. Pictures by Gosënoye:was
Directions:
1. Rinse and pat dry the bell peppers. Then cut the tops off and de-seed the peppers.
2. Place in an oven safe dish and bake for 20 minutes at 350 °F.
3. In a frying pan, brown 1 lb. of ground beef or turkey. Drain grease.
4. Peel and chop onion.
5. Add 1 package of taco seasoning, the chopped onion & 1 cup of water. Simmer until onions are soft.
6. Add black beans, rice, corn & salsa. Mix thoroughly. Stir occasionally until rice is soft.
7. Add 1 cup of shredded cheese, mix thoroughly.
8. Remove peppers from the oven. Spoon taco mixture into the soft peppers. Top with cheese.

Optional: Top with a dollop of fresh guacamole, sour cream and cheese.